

uma abertura adequada no seu depósito da água com 27 polegadas de diâmetro. Retire as porcas do conetor e coloque-as através da abertura no depósito a partir de fora, em conjunto com o vedante de borracha. Com as porcas, fixe o lado interior do depósito para garantir uma boa vedação. Ligue a mangueira ao separador de água da chuva e ao conetor angular. Encha o separador de água da chuva e o tubo com água e certifique-se que a água flui para o depósito. Deslize a tampa do separador de água da chuva para a caixa, para baixo do tubo. Recomendamos fixar as caleiras à parede, por cima e por baixo do separador da água da chuva.

I Rubinetto di raccordo per flessibili ①

Un rubinetto sostituibile, dalla struttura unica, ma compatibile con tutti i principali raccordi e adatto alla maggior parte dei serbatoi dell'acqua con un'apertura di 3/4", dotati o meno di filettatura. Il rubinetto dispone di due anelli di tenuta e di un dado.

Montaggio:

Nei serbatoi con un'apertura priva di filettatura il rubinetto dovrebbe essere montato con uno degli anelli di tenuta sul lato esterno e l'altro sul lato interno. Si posiziona poi il dado sul lato interno, al fine di garantire una buona tenuta. Nei serbatoio con un'apertura dotata di filettatura è possibile inserire come tenuta supplementare due anelli di tenuta sul lato interno.

I Raccogliore dell'acqua piovana ②

Progettato in modo da potere essere applicato su tubi di scolo in plastica delle seguenti dimensioni:
A sezione rotonda: 63 mm, 68 mm, 80 mm e 100 mm
A sezione quadrata: 61 mm e 65 mm
Il tubo flessibile di raccordo permette di installare il serbatoio dell'acqua nella migliore posizione possibile. In determinate circostanze può essere inadatto per tubi di scolo su muri in pietra.

Istruzioni di installazione:

Aprire la confezione e controllarne il contenuto: raccogliore dell'acqua piovana e coperchio, raccordo angolare, completo di guarnizione e dado, nastro autoadesivo di livello dell'acqua e tubo flessibile ondulato. Posizionare il serbatoio dell'acqua su un fondo piano e resistente o sull'apposito supporto vicino al relativo tubo di scolo, nei pressi del quale deve essere posizionata la marcatura per il LIVELLO DELL'ACQUA, dunque proprio vicino al tubo di scolo. Attaccare il nastro adesivo al tubo di scolo. In questo caso la marcatura per il LIVELLO DELL'ACQUA DEVE trovarsi esattamente alla stessa altezza di quella sul serbatoio. In caso contrario si impedisce il flusso costante del liquido nel o dal serbatoio. Tagliare il tubo di scolo con una piccola sega alle due estremità del metro anastro.

L'estremità rimossa del tubo di scolo dovrebbe a questo punto essere inserita sul lato inferiore del coperchio del raccogliore dell'acqua piovana, al fine di determinare le dimensioni tracciate per il taglio. (Utilizzare un cutter o strumento simile e procedere con la dovuta cautela). Spingere il coperchio del raccogliore dell'acqua piovana sull'estremità superiore del tubo di scolo. Posizionare l'alloggiamento del raccogliore dell'acqua piovana sul tubo di scolo inferiore e, per un posizionamento corretto, utilizzare le linguette in materiale pressofuso sul lato inferiore.

Se le due sezioni del tubo sono esattamente allineate tra loro, la parte superiore dovrebbe essere appoggiata sulle due nervature in alto nell'alloggiamento. Rimuovere il tappo dalla parte superiore del serbatoio o realizzare un'adeguata apertura con un diametro di 27 nel relativo serbatoio dell'acqua presente. Rimuovere il dado dal raccordo e assemblare quest'ultimo con la guarnizione in gomma dall'esterno, passando dall'esterna attraverso l'apertura. Fissare il raccordo con il dado nel lato interno del serbatoio, al fine di garantire una buona tenuta. Collegare il tubo flessibile al raccogliore dell'acqua piovana e al raccordo angolare. Riempire il raccogliore dell'acqua piovana e il tubo con acqua e accertarsi che l'acqua scorre nel contenitore. Spingere il coperchio del raccogliore dell'acqua piovana sul tubo, in basso sull'alloggiamento. Si consiglia di fissare i tubi di scolo sulla parete della casa sopra e sotto il raccogliore dell'acqua piovana.

DK Slangeforbindelseshane ①

En fantastisk konstrueret udsiftningshane, der er kompatibel med de fleste forbindelsesstykker og som er egnet til de fleste typer vandbeholdere med en 3/4» boring med eller uden gevind. Hanen har to tætningskiver og en møtrik.

Montering:

Til beholdere med en boring uden gevind bør hanen monteres med den ene tætningskive på den udvendige side og med den anden

tætningskive på den indvendige side. Herefter anbringes møtrikken på den indvendige side for at sikre en god tætning. Til beholdere med en boring med gevind kan begge tætningskiver anbringes på den udvendige side med en ekstra sikring.

DK Regnvandsudskiller ②

Den er designet på en sådan måde, at den kan anbringes på faldrør af kunststof med følgende mål:
Rund: 63 mm, 68 mm, 80 mm og 100 mm
Kvadratisk: 61 mm og 65 mm
Den fleksible forbindelsesslange gør det muligt at opstille vandbeholderen i den bedst egnede position. Den kan evt. være uegnet til at blive anbragt på faldrør på stenmure.

Installationsinstruktioner:

Åbn og kontroller indholdet - regnvandsudskiller og låg, vinkelformet forbindelsesstykke, komplet med pakning og møtrik, selvklæbende vandstandsband og fleksibel flexslange. Stil vandbeholderen på et fast og lige underlag eller på stativet ved siden af faldrøret, markeringen for VANDSTANDEN på beholderen skal placeres ved siden af faldrøret. Anbring klæbebåndet på faldrøret. Markeringen til VANDSTANDEN SKAL befinde sig i nægtigt den samme højde som markeringen på beholderen. Er dette ikke tilfældet, forhindres et uhindret flow ind i og ud af beholderen. Skær faldrøret igennem i begge ender af målebåndet med en lille sav. Den fjernede ende af faldrøret anbringes nu på undersiden af regnvandsudskillerens låg for at bestemme den markerede størrelse til gennemsæring. (brug en tapetkniv eller lignende og arbejd forsigtigt).

Skub regnvandsudskillerens låg hen på det øverste stykke af faldrøret. Sæt regnvandsudskillerens hus på det nederste faldrør og brug de støbte flosser på undersiden til at positionere det hele korrekt.

Når de to afsnit af røret er rettet lige mod hinanden, bør den øverste del hvile på de to højtstående ribber i huset. Fjern proppen fra beholderens overside eller bor en egnet åbning med en diameter på 27 i den eksisterende vandbeholder. Fjern møtrikken fra forbindelsesstykket og sæt det sammen med gummipakningen udefra gennem åbningen i beholderen. Sikr det på beholderens indvendige side med møtrikken for at sikre, at det hele er tæt. Forbind slangen med regnvandsudskilleren og det vinkelformede forbindelsesstykke. Fyld regnvandsudskilleren og røret med vand og kontroller, at vandet strømmer ind i beholderen. Skub låget på regnvandsudskilleren på røret ned på huset. Det anbefales at fastgøre faldrørene på husvæggen over og under regnvandsudskilleren.

SE Slanganslutningskran ①

En unikt konstruerad utbyteskran som är kompatibel med de flesta förbindelsedelar och passar för de flesta typer av vattenreservoarer med ett 3/4" borrhål med eller utan gänga. Kranen har två tättningsbrickor och en mutter.

Montering:

För behållare med ett ögängat borrhål bör kranen monteras med en tättningsbricka på utsidan och den andra tättningsbrickan på insidan. Därefter sätts muttern på insidan för att säkerställa en bra tätning. För behållare med ett borrhål med gänga kan båda tättningsbrickorna användas på utsidan som extra säkring.

SE Regnvattensamlare ②

Konstruerad för montering på plaststuprör med följande dimensioner:
Runt: 63 mm, 68 mm, 80 mm och 100 mm
Kvadratisk: 61 mm och 65 mm
Den flexibla anslutningsslangen möjliggör uppställning av vattenreservoaren i den bäst lämpade positionen. Kan vara olämplig för fästning på stuprör på stenvägg.

Installationsanvisningar:

Öppna och kontrollera innehållet – regnvattensamlare och lock, vinklad förbindelsedel, komplett med tätning och mutter, självhäftande vattennivåtejp och flexibel korrugerad slang. Placera vattenbehållaren på en fast och jämn yta eller på tunnstativet bredvid ditt stuprör så att markeringen för VATTENNIVÅ på behållaren placeras bredvid stuprøret. Klistra på tejpén på stuprøret. Markeringen för VATTENNIVÅ MÅSTE då vara på exakt samma höjd som den på behållaren. Om detta inte är fallet förhindras det obehindrade flödet in i och ut ur behållaren. Såga av røret med en liten såg i båda ändarna av måttbandet. Den bortre änden av: stuprøret bör nu placeras på botten av regnvattensamlarens lock för att bestämma den föreskrivna storleken för genomsågning. (Använd en tapetkniv eller liknande och gå till väga med vederbörlig försiktighet). Skjut på regnvattensamlarens lock på den övre delen av stuprøret. Placera regnvattensamlarens hus på det nedre stuprøret och

använd de gjutna bladen på undersidan för korrekt placering. När rørets två sektioner är riktade på varandra bör den övre delen vila på de två uppstående ribborna i huset. Ta bort pluggen från behållarens ovasida eller borra en lämplig öppning med en diameter på 27 tum i din befintliga vattenbehållare. Ta bort muttern från förbindelsedelen och placera den tillsammans med gummitåtningen från utsidan genom öppningen i behållaren. Fäst den med muttern på insidan av behållaren för att säkerställa en god tätning. Anslut slangen till regnvattensamlaren och den vinklade förbindelsedelen. Fyll regnvattensamlaren och røret med vatten och försäkra dig om att vattnet rinner ner i behållaren. Skjut ner regnvattensamlarens lock på røret på huset. Det rekommenderas stuprören fästes ovanför och nedanför regnvattensamlaren på husväggen.

PL Zawór do podłączenia węży ①

Zawór wymienny o wyjątkowej konstrukcji, który jest kompatybilny z większością łączników i przystosowany do większości rodzajów zbiorników na wodę, które wyposażone są w otwór 3/4» z gwintem lub bez gwintu. Zawór ma dwie podkładki uszczelniające i jedną nakrętkę.

Montaż:

W przypadku zbiorników z otworem bez gwintu zawór powinno się zamontować z jedną podkładką uszczelniającą po stronie zewnętrznej i drugą podkładką uszczelniającą po stronie wewnętrznej. Następnie po stronie wewnętrznej zostaje nałożona nakrętka, aby zapewnić dobre uszczelnienie. W zbiornikach z otworem posiadającym gwint obie podkładki uszczelniające można zastosować po stronie zewnętrznej w celu dodatkowego zabezpieczenia.

PL Separator deszczówki ②

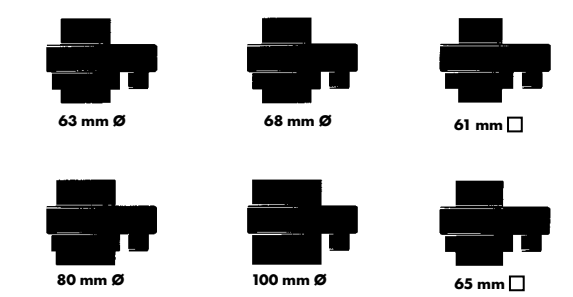
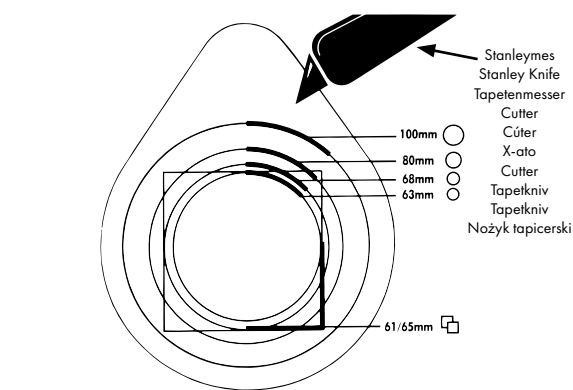
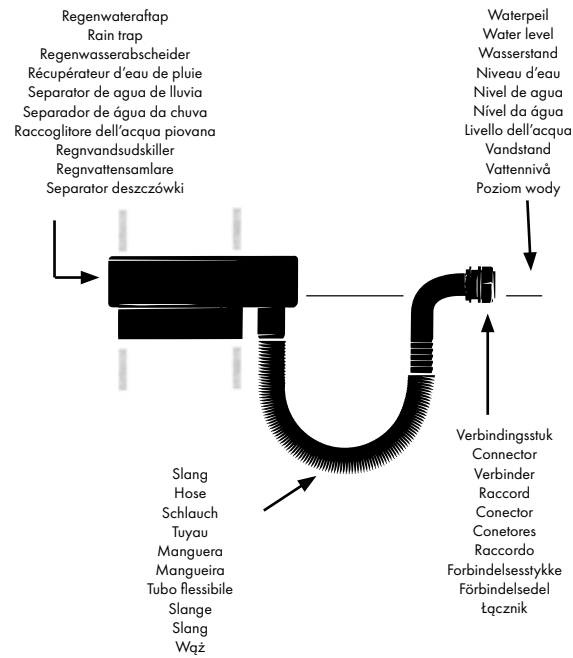
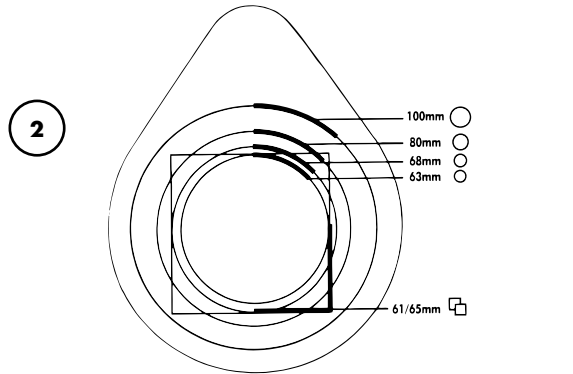
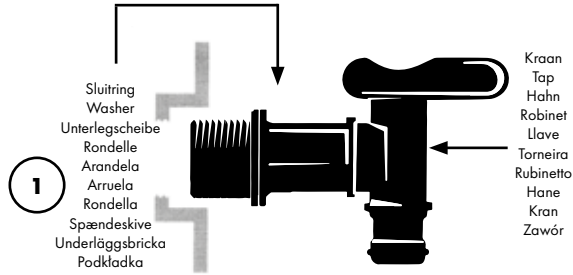
Zaprojektowany w sposób umożliwiający zastosowanie na rurach spustowych z tworzywa sztucznego o następujących wymiarach: przekrój okrągły: 63 mm, 68 mm, 80 mm oraz 100 mm przekrój kwadratowy: 61 mm oraz 65 mm
Elastyczny węz łączący umożliwia ustawienie separatora wody w najbardziej optymalnej pozycji. W określonych warunkach może się zdarzyć, że węz nie będzie nadawał się do podłączenia do rur spadkowych na murach kamiennych.

Instrukcje dotyczące instalacji:

Otworzyć i sprawdzić zawartość – separator deszczówki i pokrywa, łącznik kolankowy w komplecie z uszczelką i nakrętką, taśma samoprzylepna do oznaczenia poziomu wody i elastyczny węz karbowany. Zbiornik na wodę ustawić na twardym i równym podłożu lub na stojaku na pojemnik na śmieci obok rury spustowej, przy czym znacznik POZIOMU WODY na zbiorniku musi zostać umieszczony obok rury spustowej. Przykleić taśmę klejącą do rury spustowej. Należy przy tym pamiętać, że znacznik POZIOMU WODY MUSI znaleźć się na tej samej wysokości co na zbiorniku. W przeciwnym wypadku nie będzie możliwy swobodny przepływ wody do i ze zbiornika.

Rurę spustową przeciąć małą piłką na obu końcach taśmy pomiarowej. Usunięty koniec: rury spustowej powinno się teraz założyć na spodnią stronę pokrywy separatora deszczówki, aby określić wstępnie zaznaczony rozmiar do przecięcia (użyć nożyka tapicerskiego lub podobnego narzędzia i postępować z zalecaną ostrożnością). Pokrywę separatora deszczówki nasunąć na górny fragment rury spustowej. Obudowę separatora deszczówki założyć na dolną rurę spustową i w celu prawidłowego wypozycjonowania wykorzystać odlewane łapy na spodzie. Jeżeli oba odcinki rury są prosto ustawione względem siebie, górna część powinna spoczywać na obu wystających żebrach w obudowie. Usunąć korek znajdujący się na górze zbiornika lub wywiercić odpowiedni otwór o średnicy 27 w swoim zbiorniku na wodę.

Usunąć nakrętkę z łącznika i przełożyć go razem z uszczelką gumową od zewnątrz przez otwór w zbiorniku. Zabezpieczyć go przy pomocy nakrętki po wewnętrznej stronie zbiornika, aby zapewnić dobre uszczelnienie. Węz podłączyć do separatora deszczówki i łącznika kolankowego. Napełnić separator deszczówki i rurę z wodą, upewniając się, że woda wpływa do zbiornika. Pokrywę separatora deszczówki zsunąć w dół po rurze na obudowę. Zaleca się zamocowanie rur spustowych powyżej i poniżej separatora deszczówki do ściany budynku.



NL Slangverbindingskraan ⁽¹⁾

Een uniek ontworpen vervangingskraan die op de meeste slang-verbindingen aangesloten kan worden, geschikt voor de meeste soorten wateropslagbakken met een kraanaansluiting van 3/4” met of zonder BSP-schroefdraad. De kraan heeft twee rubber leertjes en een moer.

Montage:

Voor bakken met een kraanaansluiting zonder schroefdraad, moet de kraan met één leertje aan de binnenkant en het andere leertje aan de buitenkant van de bak geïnstalleerd worden. Dan kon voor een lekdichte sluiting de moer aan de binnenkant aangebracht worden.

Op bakken met schroefdraadgaten kunnen beide leertjes voor extra veiligheid aan de buitenkant gebruikt worden.

NL Regenwateraftap ⁽²⁾

Ontworpen om op plastic regenpijpen met de volgende afmetin-gen te monteren:

Rond: 63 mm, 68 mm, 80 mm en 100 mm

Vierkant: 61 mm en 65 mm

Door de buigzame verbindingsslang kon de wateropslagbak op de handigste plaats gezet worden. Kan ongeschikt zijn voor aansluiting op regenpijpen aan stenen muren.

Installatie-instructies:

Maak open en controleer de inhoud - regenwateraftap en lid, hoekig verbindingstuk compleet met leertje en moer, waterpeil-plakbond en buigzame ribbelbuis.

Zet de waterbak op een stevige gelijke oppervlakte, of op een regentonstandaard, naast uw regenpijp met het WATERPEILmerk op de bak naast de pijp.

Plak de plakband op de regenpijp; de lijn van het WATERPEIL MOET op exact hetzelfde niveau als van de waterbak zijn. Als dit niet het geval is kan het water of de bak niet in-of niet uitstromen. Zaag met een kleine zaag de pijp door op beide randen ven het plakband.

Het verwijderde stuk van de regenpijp moet dan aan de onder-kant van het regenwateraftaplid geplaatst worden om vast te stellen door welke voorgemerkte maat gesneden moet worden. (Gebruik een stanleymes of iets dergelijks, en neem de nodige voorzorgsmaatregelen).

Schuif het regenwateraftaplid tegen de bovenlengte van de regen-pijp. Schuif de romp van de regenwateraftap tegen de onderkant van de regenpijp, en maak daarbij gebruik van de stabilisatievlak-ken aan de onderkant om hem correct te plaatsen.

Met de twee pijpdelen op een lijn, moet het bovengedeelte op de twee opstaande ribben op de romp rusten.

Verwijder de stop van de bovenkant van de bak, of maak een passend gat met een diameter van 27 mm in de bok die u al heeft. Verwijder de moer van het verbindingstuk en breng het, compleet met het rubber leertje in het gat vanaf de buitenkant van de bak aan. Maak het vast met de moer aan de binnenkant van de bak voor een lekdichte sluiting.

Verbind de slang met de regenwateraftap en het hoekige verbindingstuk.

Vul de regenwateraftap en pijp met water, en zorg daarbij dat het water de bak binnenstroomt.

Schuif het lid van de regenwateraftap langs de pijp en op de romp. Het wordt aanbevolen dat de regenpijpen boven en onder de regenwateraftap aan de muur vastgemaakt worden.

GB Hose connector tap ⁽¹⁾

An uniquely designed replacement tap compatible with most hose connectors, suitable for most types of water storage containers having a 3/4” BSP threaded or non-threaded tap hole. The tap has two rubber washers and a nut.

To assemble:

For containers with a non-threaded tap hole, the tap should be installed with one washer on the inside and the other washer on the outside of the container. The nut can then be fitted on the inside to ensure a leak proof seal.

On containers with pre-threaded holes, both washers can be used on the outside for added security.

GB Rain trap ⁽²⁾

Designed to fit onto plastic downpipes of the following sizes:

Round: 63 mm, 68 mm, 80 mm and 100 mm

Square: 61 mm and 65 mm

The flexible connecting hose enables the water storage container to be placed in the most convenient position.Could be unsuitable for fitting to downpipes on stone walls.

Installation instructions:

Open and check contents – Rain trap and lid, angled connector complete with washer and nut, adhesive water level tape and flexible corrugated pipe.

Place the water container on a firm level surface, or on a butt

standard, next to your downpipe with the WATER LEVEL mark on the container adjacent to the pipe.
Stick the adhesive tape onto the downpipe, the WATER LEVEL line MUST be at the exact level as that on the container. Failure to achieve this will impede the flow either into or out of the container. With a small saw cut through the pipe at both edges of the tope. The removed piece of downpipe should then be placed on the underside of the rain trap lid to ascertain which pre-marked size should be cut through. (Use a stanley knife or similar adequate safety precautions should be taken).
Slide the rain trap lid onto the upper length of downpipe. Sit the body of the rain trap onto the lower downpipe, using the moulded fins on the underside to position it correctly.

With the two sections of pipe in line, the upper part should rest on the two upstanding ribs in the body.
Remove the plug from the top of the container, or make a suitable 27 mm diameter hole in your existing container.
Remove the nut from the connector and insert, complete with rubber washer, through the hole from the outside of the container. Secure with the nut on the inside of the container to ensure a leak proof seal.
Connect the hose to the rain trap and the angled connector.
Fill the rain trap and pipe with water, ensuring water flows into the container.

Slide the lid of the rain trap down the pipe and onto the body. It is recommended that the downpipes be secured to the wall above and below the rain trap.

D Schlauchverbindungshahn ⁽¹⁾

Ein einmalig konstruierter Austauschhahn, der mit den meisten Ver-bindern kompatibel ist, und für die meisten Arten von Wasserspei-chern mit einer 3/4” Bohrung mit oder ohne Gewinde geeignet ist. Der Hahn hat zwei Dichtungsscheiben und eine Mutter.

Montage:

Bei Behältern mit einer Bohrung ohne Gewinde sollte der Hahn mit der einen Dichtungsscheibe auf der Außenseite und der anderen Dichtungsscheibe auf der Innenseite montiert werden. Anschlie-ßend wird die Mutter auf der Innenseite aufgesetzt, um eine gute Abdichtung zu gewährleisten.

Bei Behältern mit einer Bohrung mit Gewinde können zusätzlichen Absicherung beide Dichtungsscheiben auf der Außenseite ein-gesetzt werden.

D Regenwasserabscheider ⁽²⁾

So entworfen, dass er auf Kunststoff-Fallrohre der folgenden Abmessungen aufgesetzt werden kann:

Rund: 63 mm, 68 mm, 80 mm und 100 mm

Quadratisch: 61 mm und 65 mm

Der flexible Verbindungsschlauch ermöglicht das Aufstellen des Wasser-speichers in der am besten geeigneten Position. Ist unter Umständen für das Anbringen an Fallrohren auf Steinmauern ungeeignet.

Installationsanweisungen:

Öffnen und Inhalt überprüfen - Regenwasserabscheider und Deckel, gewinkelter Verbinder, komplett mit Dichtung und Mutter, selbstklebendes Wasserstandsband und flexibler gewellter Schlauch.

Stellen Sie den Wasserbehälter auf einen festen und ebenen Untergrund oder auf den Tonnenständer neben ihrem Fallrohr, wobei die Markierung für den WASSERSTAND auf dem Behälter, dabei neben das, Fallrohr platziert werden muß. Kleben Sie das Klebeband auf das Fallrohr. Dabei MUSS sich die Markierung für den WASSERSTAND auf exakt der gleichen Höhe befinden, wie die auf dem Behälter. Ist dies nicht der Fall, wird der ungehinderte Durchfluß in den und aus dem Behälter verhindert.

Schneiden Sie das Fallrohr mit einer kleinen Säge an beiden Enden des Meßbandes durch.
Das entfernte Ende des: Fallrohrs sollte jetzt auf die Unterseite des Regenwasserabscheiderdeckels gesetzt werden, um die vorgezeichnete Größe zum Durchschneiden zu bestimmen. (Ver-wenden Sie ein Tapetenmesser oder ähnliches und gehen mit der gebotenen Vorsic!t vor).
Schieben Sie den Deckel des Regenwasserabscheiders auf das obere Stück des Fallrohrs. Setzen Sie das Gehäuse des Regen-wasserabscheiders auf das untere Fallrohr und verwenden zur korrekten Positionierung die gegossenen Flossen auf der Unterseite. Wenn die beiden Abschnitte des Rohrs gerade aufeinander aus-gerichtet sind, sollte der obere Teil auf den beiden hochstehenden Rippen in dem Gehäuse ruhen. Entfernen Sie den Stopfen von der Oberseite des Behälters oder bohren Sie eine geeignete Öffnung mit einem Durchmesser von 27 in ihren vorhandenen Wasserbehälter.

Enfernen Sie die Mutter von dem Verbinder und setzen diesen zusammen mit der Gummidichtung von außen durch die Öffnung im Behälter. Sichern Sie ihn mit der Mutter en der Innenseite des Behälters, um eine gute Abdichtung zu gewährleisten.
Schließen Sie den Schlauch an den Regenwasserabscheider und den gewinkelten Verbinder an.

Füllen Sie den Regenwasserabscheider und das Rohr mit Wasser und vergewissern sich, daß das Wasser in den Behälter fließt.
Schieben Sie den Deckel der Regenwasserabscheider am Rohr herunter auf das Gehäuse.

Es wird empfohlen, die Fallrohre oberhalb und unterhalb des Regenwasserabscheiders an der Hauswand zu befestigen.

FR Le robinet de raccordement pour tuyau d'arrosage ⁽¹⁾

De conception unique ce robinet est compatible avec presque tous les raccords de tuyau d'arrosage et s'adapte sur la plupart des tonneaux à récupération d'eau de pluie, dotés d'un trou fileté ou non- fileté de 3/4” BSP. Le robinet est muni de deux rondelles en caoutchouc et d'un écrou.

Assemblage:

Sur les barils à trou non-fileté, monter le robinet en plaçant une rondelle à l'intérieur et l'autre à l'extérieur du baril. Visser ensuite l'écrou à l'intérieur, de façon à assurer une étanchéité parfaite. Sur les tonneaux à trou fileté on peut mettre les deux rondelles à l'extérieur pour plus de sûreté.

FR Récupérateur d'eau de pluie ⁽²⁾

S'adapte sur les descentes de gouttières en plastique de dimensions:

Diamètre: 63 mm, 68 mm, 80 mm et 100 mm

Sedion carrée: 61 mm et 65 mm

Le tuyau de raccordement souple permet d'installer le conteneur d'eau dans la position la mieux adaptée. Ne convient pas toujours aux descentes de gouttières sur mur en pierres.

Assemblage:

Vérifie le contenu du kit: Récupérateur et couvercle, raccord coudé avec écrou et rondelle, bande adhésive pour le niveau d'eau et tuyau de raccordement.

Installer le conteneur sur une surface ferme et plane, ou sur un support, à côté de la descente de gouttière et le mettre en position de façon à ce que la marque NIVEAU D'EAU sur le conteneur se trouve près de la descente d'eau.

Coller la bande adhésive sur la descente de gouttière. Il faut que la ligne NIVEAU D'EAU soit exactement à la même hauteur que celle du conteneur, faute de quoi l'eau ne pourra pas s'écouler normalement.

A l'aide d'une petite scie, couper la descente de gouttière le long des bords supérieur et inférieur de la bande adhésive.
Récupérer le morceau de tuyau de gouttière ainsi coupé et s'en servir pour vérifier la rainure qui lui correspond sous le couvercle du récupérateur. (Couper avec un cutter ou un outil similaire en prenant les précautions habituelles).
Enfiler le couvercle du récupérateur sur la partie supérieure de la descente de gouttière et le boîtier sur la partie inférieure en se servant des butées pour le mettre en position.

Une foi les deux sections de gouttière alignées, la partie supérieure doit reposer sur les deux arêtes verticales à l'intérieur du boîtier. Oter le bouchon du tonneau ou faire un trou de 27 mm de dia-mètre dans votre propre conteneur.

Enlever l'écrou du raccord et insérer ce dernier avec les rondelles de caoutchouc dans le trou, de l'extérieur vers l'intérieur du conte-neur. Fixer le raccord par l'intérieur avec l'écrou de façon à assurer une étanchéité parfaite.

Raccorder le tuyau souple ou récupérateur et au raccord coudé. Remplir le récupérateur et le tuyau avec de l'eau pour vérifier que celle-ci coule bien dans le conteneur. Faire glisser le couvercle le long de la descente de gouttière jusque sur le boîtier.

ES Llave de conexión de manguera ⁽¹⁾

Una llave de reemplazo de construcción única, compatible con la mayoría de los conectores, y que resulta apropiada para la mayoría de los tipos de depósitos de agua con un orificio de 3/4” con o sin rosca. La llave tiene dos arandelas de guarnición y una tuerca.

Montaje:

En recipientes con un orificio sin rosca, la llave debería mon-tarse con una arandela de guarnición del lado externo y la otra arandela de guarnición del lado interno. A continuación, se coloca la tuerca del lado interno para garantizar una buena impermeabilización.
En el caso de recipientes que tengan un orificio con rosca será posible, para una mayor protección, colocar ambas arandelas de guarnición del lado externo.

ES Separador de agua de lluvia ⁽²⁾

Diseñado de manera que puede colocarse sobre bajantes de plástico de las siguientes dimensiones:

Redondo: 63 mm, 68 mm, 80 mm y 100 mm

Cuadrado: 61 mm y 65 mm

La manguera de conexión flexible permite la instalación del depó-sito de agua en la posición más adecuada. En algunos casos, no

resultará apropiado para su colocación con bajantes sobre muros de piedra.

Instrucciones de instalación:

Abra y revise el contenido: separador de agua de lluvia y tapa, conector angular completo con junta y tuerca, cinta de nivel de agua autoadhesiva y manguera ondulada flexible.
Coloque el recipiente de agua sobre una superficie firme y plana o sobre el soporte del tonel junto a su bajante, con la marca para el NIVEL DEL AGUA sobre el recipiente y, a su vez, junto al bajante. Pegue la cinta adhesiva sobre el bajante. La marca para el NIVEL DEL AGUA DEBERÁ encontrarse exactamente a la misma altura que la del recipiente. De no ser así, se obstruirá el flujo libre desde y hacia el recipiente.

Corte el bajante con una pequeña sierra en ambos extremos de la cinta de medición.

A continuación, el extremo removido del bajante deberá colocarse sobre el lado inferior de la tapa del separador de agua de lluvia para determinar el tamaño delineado para el corte (utilice un cúter o un instrumento similar y proceda con el debido cuidado).

Deslice la tapa del separador de agua de lluvia hacia la pieza superior del bajante. Coloque la carcasa del separador de agua de lluvia sobre el bajante inferior y utilice las aletas moldeadas en el lado inferior para su correcto posicionamiento.

Si ambas secciones del tubo se encuentren alineadas de manera recta una sobre otra, la parte superior debería apoyarse sobre las aletas superiores en la carcasa. Quite el tapón del lado superior del recipiente o perforo una abertura apropiada con un diámetro de 27 en el recipiente de agua que tenga disponible.

Retire la tuerca del conector y colóquelo con la junta de goma de afuera a través de la abertura en el recipiente. Asegúrelo con la tuerca del lado de adentro del recipiente para garantizar una buena impermeabilidad.

Conecte la manguera al separador de agua de lluvia y al conector angular.

Llene el separador de agua de lluvia y el tubo con agua y asegú-rese de que el agua fluya hacia el recipiente.

Deslice hacia abajo la tapa del separador de agua de lluvia del tubo hasta la carcasa.

Se recomienda fijar los bajantes a la pared de la casa por encima y por debajo del separador de agua de lluvia.

PT Torneira para ligação de mangueira ⁽¹⁾

Torneira de substituição projetada de forma única, compatível com a maioria dos conetores e adequada à maioria dos tipos de depó-sitos de água com furo de 3/4«, com ou sem rosca. A torneira possui duas anilhas de vedação e uma porca.

Montagem:

Em depósitos com orifício sem rosca, a torneira deve ser montada no exterior com uma das anilhas de vedação e a outra anilha de vedação no interior. Em seguida, a porca é colocada no interior para garantir uma boa vedação.

Em depósitos com um orifício com rosca, é possível montar ambas as anilhas de vedação no lado exterior como proteção adicional.

PT Separador de água da chuva ⁽²⁾

Projetado para montagem em caleiras de plástico com as seguin-tes dimensões:

Redondas: 63 mm, 68 mm, 80 mm e 100 mm

Quadradas: 61 mm e 65 mm

A mangueira de ligação permite a instalação do depósito de água na posição mais indicada. Em algumas circunstâncias, não é indi-cado para montagem em caleiras instaladas em muros de pedra.

Instruções de instalação:

Abrir e verificar o conteúdo - separador de água da chuva e tampa, conetor angular, completo com vedante e porca, fita indicadora do nível da água autocolante e mangueira flexível ondulada.

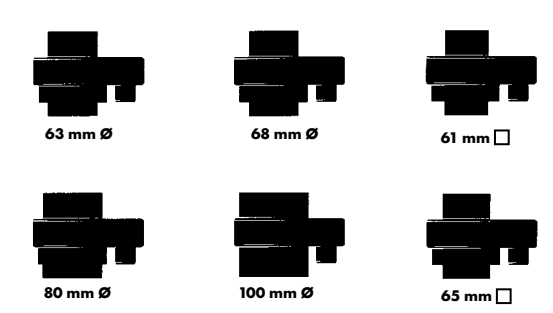
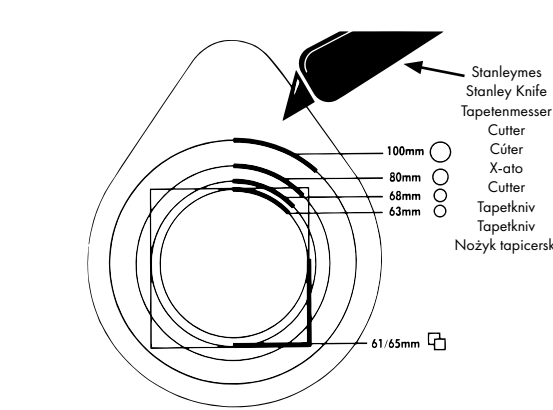
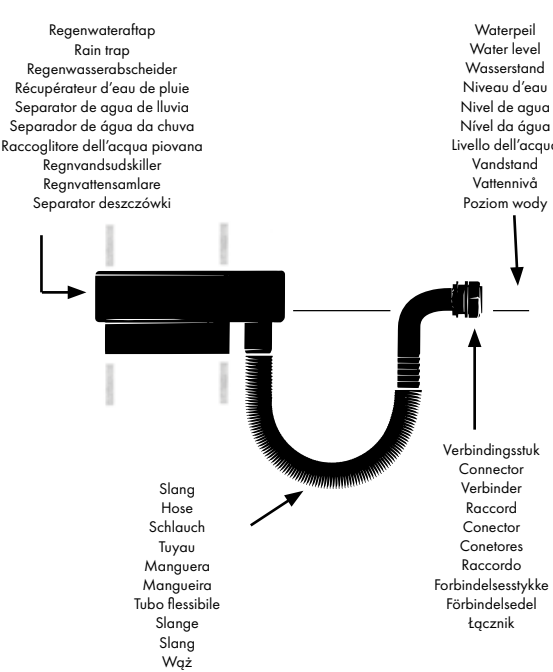
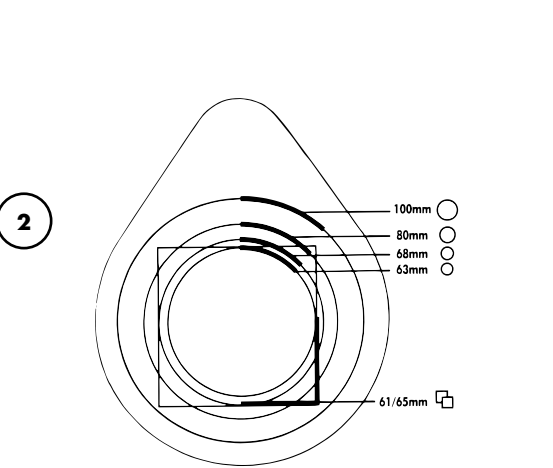
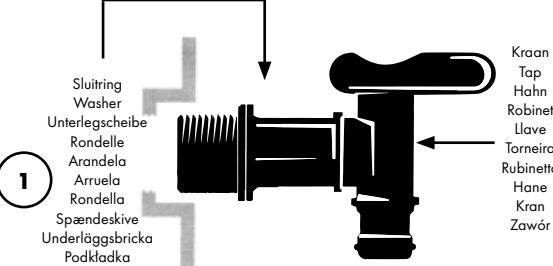
Coloque o depósito de água sobre uma base sólida e nivelada ou no suporte para barris junto da sua caleira. A marcação para o NÍVEL DA ÁGUA deve ser colocada no depósito, junto à caleira. Cole a fita autocolante na caleira. Para tal, a marcação para o NÍVEL DA ÁGUA DEVE encontrar-se à mesma altura do depósito. Se tal não acontecer, o fluxo livre para e do depósito ficará impedido.

Corte a caleira com uma pequena serra em ambas as extremida-des da fita de medição.

A extremidade cortada da caleira deve agora ser colocada no lado inferior da tampa do separador de água da chuva, para determinar as dimensões do corte (Utilize um x-ato ou um objeto semelhante e proceda com o cuidado necessário).

Empurre a tampa do separador de água da chuva para a peça superior da caleira. Coloque a caixa do separador de água da chuva na caleira inferior e utilize as aletas fundidas para o posicio-namento correto no lado inferior.

Se ambas as secções do tubo estiverem alinhadas corretamente, a parte superior deve tocar em ambas as nervuras salientes na caixa. Retire os tampões do lado superior do depósito ou perfure



Mode d'emploi récupérateur 6071434 et 6071435

Fixation du tonneau

Choisissez l'emplacement du tonneau à gauche ou à droite de la descente d'eau. Pour la fixation murale du tonneau, utilisez les vis (x4), chevilles (x4) et rondelles (x4) fournis.Forez avec précaution les 4 marques situées à l'arrière du tonneau et ensuite 4 trous dans le mur à la même hauteur que ceux du tonneau. Introduisez les chevilles fournis, placez le tonneau contre le mur et fixez-le à l'aide des vis et rondelles fournis. Pour éviter que le réservoir à eau de pluie ne se fissure ou ne se déforme, il doit être fixé au mur et placé horizontalement sur le sol ou sur son support.

Installation du collecteur d'eau

Forez un trou sur le côté supérieur du tonneau, du côté de la descente d'eau. Sciez celle-ci à hauteur du niveau inférieur de ce trou. Sciez ensuite la partie supérieure de la descente d'eau afin d'y glisser le collecteur. Fixez ensuite le tuyau au collecteur et raccordez-le enfin au tonneau.

Fixation de la jauge extérieure

Un tuyau transparent, fourni et servant à mesurer le niveau d'eau, doit être clipsé dans l'emplacement prévu et relié au robinet tourné vers le haut.

Le tonneau doit être vidé avant chaque hiver !



Gebuchsanweisung Regenwasserank 6071434 und 6071435

Mauerbefestigung

Platzieren Sie den Tank rechts oder links vom Regenwasserfallrohr. Benutzen Sie für die Befestigung die mitgelieferten Schrauben (4 St.), Unterlegscheiben (4 St.) und Dübel (4 St.). An der Oberseite des Tanks befinden sich 4 Markierungen, die Sie vorsichtig durchbohren. Dann auf gleicher Höhe 4 Löcher in die Mauer bohren und mit Dübeln versehen. Danach können Sie den Tank an der Mauer befestigen. Stecken Sie die Unterlegscheiben an die Schrauben und drehen Sie diese fest in die Dübel. Um zu vermeiden, dass an der Wand befestigt und horizontal auf dem Boden der Regenwassertank reibt oder sich verzieht, muss er horizontal auf dem für Regenrinnen vorgesehenen Untergrund aufgestellt werden.

Installation Füllautomat

Bohren Sie auf der Tankseite zum Regenwasserfallrohr im oberen Bereich ein Loch in den Tank. Für das Regenwasserfallrohr auf Höhe der Unterseite der Tanköffnung, die für den Anschluss des Füllautomaten bestimmt ist, durch. Sagen Sie einen Teil der Oberseite des Regenwasserfallrohrs ab, wo Sie den Füllautomaten montieren. Anschließend den Verbindungs-schlauch zwischen Füllautomat und der Öffnung im Tank montieren.

Installation Füllstandsanzeige

Mitgeliefert wird ein transparenter Schlauch, der mit einer Schlauchverbinder in der Aussparung an der Unterseite des Tanks befestigt wird. Durch den transparenten Schlauch können Sie jederzeit den Füllstand im Tank erkennen.

Bitte lassen Sie vor dem Winter das Wasser im Tank vollständig ab.

Installations guide rainwater tank 6071434 and 6071435

Wall fixation

Place the tank on the left or the right of the rain pipe. For fixing the tank to the wall, you use the provided screws (x4), plugs (x4) and discs (x4). On top of the tank there are 4 markings which you very carefully drill out. Next, you drill holes into the wall at the exact height of the tank, in which you put the plugs. After this, you place the tank to the wall and fix the tank to the wall by putting the 4 screws through the 4 discs and the 4 holes and into the plugs. Screw them down. In order to prevent the rainwater tank from tearing or warping, it must be anchored to the wall and placed horizontally on the ground or a rain barrel stand.

Installation raintrap

Bore a hole at the upper side of the tank at the side of the rain pipe. For fixing the raintrap you have to saw the rain pipe through at the height of the bottom of the hole in the tank which will be used for the raintrap. At the upper side of the rain pipe you cut off a part where you can place the raintrap in between. Place the hose onto the raintrap and in the hole into the tank.

Installation external gauge (hose)

This tank comes with a transparent hose which has to be fitted onto a tap at the bottom of the tank and into the groove so you can determine the water level.

Please take care that the tank must be drained in the winter!

Gebruiksaanwijzing muurtank 6071434 en 6071435

Befestiging van de tank

Kies een plaats voor de muurtank, links of rechts naast de afvoerbuis van het regenwater. Gebruik de mee-geleverde schroeven (x4), pluggen (x4) en rondellen (x4) om de tank tegen de muur te bevestigen. Aan de bovenzijde van de tank bevinden zich 4 markeringen welke u voorzichtig doorboort. Vervolgens boort u, op dezelfde hoogte van de tank, in uw muur de 4 gaten welke u allen voorziet van een plug. Wanneer dit gedaan is kunt u de tank terugplaatsen tegen de muur en bevestigt u de tank door middel van de 4 schroeven door de rondellen en daarna door de 4 gaten te duwen en vervolgens vast te schroeven in de reeds aangebrachte pluggen. Om te voorkomen dat de muurtank scheurt of krom gaat trekken dient de muurtank aan de muur bevestigd te worden en horizontaal op de grond of regentonstandaard geplaatst te worden.

Befestiging van de vulautomat

Boor een gat aan de bovenkant van de muurtank, aan de zijde van de regenwaterafvoerbu. Zaag deze afvoerbuis door ter hoogte van de onderkant van het gebouorde gat in de muurtank. Zaag van de bovenzijde van de afvoerbu. Een stuk af waartussen de vulautomat plaatst. Bevestigt daarna de slang op de vulautomat en bevestigt het andere uiteinde ervan aan de muurtank.

Befestiging van de slang voor de waterpeil-

Meegeleverd is een transparante slang welke u aan de onderzijde van de regentank aan een naar boven gericht kraanthe bevestigt en vervolgens in de uitsparing waardoor u het waterpeil kan bepalen.

Let op dat u de tank in de winter leeg laat lopen!

Instrucciones de uso del depósito de agua de lluvia 6071434 y 6071435

Fijación en muro

Coloque el depósito a la derecha o a la izquierda del bajante de agua de lluvia. Utilice para la fijación los tornillos (4 piezas), arandelas (4 piezas) y tacos (4 piezas) provistos. En el lado superior del depósito hay dos marcas que deberá perforar con cuidado. A continuación, realice 4 agujeros en el muro a la misma altura y coloque los tacos. Luego podrá fijar el depósito al muro. Inserte las arandelas en los tornillos y atornillelos firmemente dentro de los tacos. Para evitar que el depósito de aguas pluviales se agriete o se deforme, el depósito de aguas pluviales debe fijarse a la pared y colocarse horizontalmente en el suelo o en el soporte para bidones de aguas pluviales.

Instalación de rellenador automático

Perfore un agujero en el depósito en el lado que da al bajante de agua de lluvia en la parte superior. Para la fijación del rellenador automático, serruche el bajante de agua de lluvia a la altura de la parte inferior de la abertura del depósito que está prevista para la conexión del rellenador automático. Serruche una porción de la parte superior del bajante de agua de lluvia donde usted montará el rellenador automático. A continuación, monte la manguera de conexión entre el rellenador automático y la abertura del depósito.

Instalación de nivel de llenado

Se provee una manguera transparente que se fija en la ranura en la parte inferior del depósito con un conector de manguera. Mediante la manguera transparente puede reconocer en todo momento el nivel de llenado en el depósito.

Vacíe el agua del depósito por completo antes del invierno por favor.

Brugsanvisning regnvandstank 6071434 og 6071435

Fastgørelse på muren

Placér tanken på højre eller venstre side af regnvandsfaldrøret. Brug de medleverede skruer (4 stk.), spændeskiver (4 stk.) og dyvler (4 stk.) til at fastgøre med. På tankens overside findes der 4 markeringer, der skal gennembøres forsigtigt. Bor herefter i den samme højde 4 huller i muren og sæt dyvler i. Herefter kan du fastgøre tanken på muren. Sæt spændeskiverne på skruerne og drej disse fast i dyvlerne. Regnvandstanken skal fastgøres på væggen og opstilles vandret på jorden eller på den undergrund, der er beregnet til regntønder, da den ellers kan gå i stykker eller ændre sin form.

Installation af fyldeautomat

Bor et hul i den øverste del af tanken på den side af tanken, der vender hen imod regnvandsfaldrøret. Til fastgørelse af fyldeautomaten saves regnvandsfaldrøret over på højde med undersiden af tankåbningen, der er beregnet til at tilslutte fyldeautomaten. Sav en del af oversiden på regnvandsfaldrøret af, hvor fyldeautomaten monteres. Monter herefter forbindelseslangen mellem fyldeautomaten og åbningen i tanken.

Installation af niveauidikator

Der medleveres en gennemsigtig slange, der fastgøres i udsparingen på undersiden af tanken med en slangeforbindelse. Den gennemsigtige slange viser dig til enhver tid niveauet i tanken.

Husk at tømme alt vandet ud af tanken, før det bliver vinter.

Manual de instruções Depósito de água da chuva 6071434 e 6071435

Fixação à parede

Coloque o depósito à direita ou à esquerda da caleira. Para fixar, utilize os parafusos (4 un.), arruelas (4 un.) e buchas (4 un.) fornecidos. No lado superior do depósito existem duas marcações, que deve perfurar com cuidado. Em seguida, perfure dois orifícios na parede à mesma altura, e coloque as buchas. Então, pode fixar o depósito à parede. Coloque as arruelas nos parafusos e enrosque-os firmemente nas buchas. Para evitar que o tanque de água da chuva rasgue ou entorte, o tanque de chuva deve ser fixo na parede e colocado horizontalmente no chão ou no suporte previsto para o efeito.

Instalação do dispositivo de enchimento

No lado do depósito voltado para a caleira, perfure um orifício na área superior do depósito. Para a fixação do dispositivo de enchimento, serre a caleira à altura do lado inferior da abertura do depósito destinada à ligação do dispositivo de enchimento. Serre uma parte do lado superior da caleira, onde irá montar o dispositivo de enchimento. Em seguida, monte a mangueira de ligação entre o dispositivo de enchimento e a abertura no depósito.

Instalação do indicador do nível de enchimento

É fornecida uma mangueira transparente, que é fixa no entalhe no lado inferior do depósito por meio de um conector de mangueira. A mangueira transparente permite identificar, a qualquer altura, o nível de enchimento do depósito.

Antes do inverno, escoe completamente a água do depósito.

Bruksanvisning regnvattentank 6071437 och 6071435

Väggfäste

Placera tanken till höger eller vänster om rengvattenfallröret. Använd de medföljande skruvarna (x4), underläggsbrickorna (x4) och pluggarna (x4) för fästsättning. Det finns 4 markeringar på ovensidan av tanken som du försiktigt borrar igenom. Borra sedan 4 hål i väggen på samma höjd och förse hålen med en plugg. Sedan kan du fästa tanken i väggen. Sätt på brickorna på skruvarna och skruva fast dem i pluggarna. För att förhindra att regnvattentanken går sönder eller blir buktig, måste den förankras i väggen och placeras horisontellt på marken eller i ett stativ för regntunnor.

Installation påfyllningsautomat

Borra ett hål i tanken på tanksidan mot regnvattenfallröret i det övre området. För fästsättning av påfyllningsautomaten: såga igenom regnvattenfallröret på samma höjd som undersidan av den tanköppning som är avsedd för anslutning av påfyllningsautomaten. Såga av en del av ovensidan av regnvattenfallröret där du monterar påfyllningsautomaten. Montera sedan förbindningsslangen mellan påfyllningsautomaten och öppningen i tanken.

Installation nivåindikering

En transparent slang finns medlevererad, som fästs med en slangförbindning i urtaget på tankens undersida. Nivån i tanken kan avläsas genom denna transparenta slang.

Töm vattnet i tanken helt inför vintern.

Istruzioni per l’uso del serbatoio per acqua piovana 6071434 e 6071435

Fissaggio al muro

Posizionare il serbatoio a destra o a sinistra del tubo di scarico dell’acqua piovana. Per il fissaggio utilizzare le viti (4 pz.), le rondelle (4 pz.) e i tasselli (4 pz.) inclusi nella fornitura. Sul lato superiore del serbatoio sono presenti 4 marcature, che occorre perforare con attenzione. Successivamente applicare 4 fori alla stessa altezza nel muro e inserirvi i tasselli. Si può poi procedere al fissaggio del serbatoio al muro. Inserire le rondelle sulle viti e avvitarle con forza nei tasselli. Per evitare che possa creparsi o deformarsi, il serbatoio per il recupero dell’acqua piovana deve essere fissato al muro e posizionato orizzontalmente sul pavimento o sul supporto della cisterna per l’acqua piovana.

Installazione dispositivo automatico di riempimento

Applicare un foro sulla parte superiore sul lato del serbatoio verso il tubo di scarico dell’acqua piovana. Per fissare il dispositivo di riempimento automatico, segare il tubo di scarico dell’acqua piovana all’altezza del lato inferiore dell’apertura del serbatoio destinata al collegamento del dispositivo di riempimento automatico. Segare una parte del lato superiore del tubo di scarico dell’acqua piovana, dove verrà montato il dispositivo di riempimento automatico. Successivamente montare il tubo flessibile di collegamento tra il dispositivo di riempimento automatico e l’apertura del serbatoio.

Installazione indicatore del livello di riempimento

Nella fornitura è incluso un tubo flessibile trasparente che viene fissato con un’apposita fascetta all’apertura sul lato inferiore del serbatoio. Tramite il tubo flessibile trasparente è possibile vedere in ogni momento il livello di riempimento nel serbatoio. Prima dell’inverno scaricare completamente l’acqua contenuta nel serbatoio.

Instrukcja użytkowania zbiornika na deszczówkę 6071434 oraz 6071435

Mocowanie do muru

Umieścić zbiornik z prawej lub lewej strony rury spustowej deszczówki. Do zamocowania należy użyć dołączonych do zestawu śrub (4 szt.), podkładek (4 szt.) i kołków (4 szt.). Na górze zbiornika znajdują się 4 znaczniki, które należy ostrożnie przewiercić. Na tej samej wysokości należy wywiercić 4 otwory w murze i umieścić w nich kołki. Zbiornik można teraz zamocować do muru. Założyć podkładki na śruby, po czym wkręcić śruby w kołki i dokręcić. W celu zapobiegania uszkodzeniom lub wypaczeniu się zbiornika na wodę deszczową, należy zamontować go na ścianie i ustawić poziomo na podłożu lub specjalnym stojaku do zbiorników.

Instalacja automatu napełniającego

Od strony rury spustowej deszczówki należy wywiercić otwór w górnej części zbiornika. W celu zamocowania automatu napełniającego należy przeciąć rurę spustową na wysokości spodu otworu w zbiorniku, który jest przeznaczony do podłączenia automatu. Odciąć fragment górnej części rury spustowej w miejscu, w którym ma zostać zamontowany automat napełniający. Następnie zamontować wąż łączący pomiędzy automatem napełniającym a otworem w zbiorniku.

Instalacja wskaźnika poziomu napełnienia

W komplecie dostarczany jest przezroczysty wąż, który mocuje się w zagłębieniu na spodzie zbiornika przy pomocy łącznika do węży. Przezroczysty wąż umożliwia w każdej chwili sprawdzenie poziomu napełnienia zbiornika.

Przed nadejściem zimy należy całkowicie spuścić wodę ze zbiornika.